

## **Глоссарий как упрощённая разновидность тезауруса**

Глоссарий – словарь определенных понятий или терминов, объединенных общей специфической тематикой. Данный термин происходит от греческого слова "глосса", что означает язык, речь. В Древней Греции глоссами называли непонятные слова в текстах, толкование которых давалось рядом на полях. Собрание глоссов впоследствии стали называть глоссарием.

Термином может быть представлен не обязательно одним словом, в пояснениях зачастую нуждаются аббревиатуры, словосочетания, слоганы, целые предложения. Первая часть каждого пункта глоссария – это точная формулировка интересующего термина. Так, слова и аббревиатуры приводятся в именительном падеже и единственном числе, глаголы – в неопределенной форме, а словосочетания – в полном виде.

Вторая часть пункта – пояснение и описание. Они должны наиболее полно раскрывать суть термина. По возможности, редкие слова и фразы нужно раскрыть на конкретных примерах.

### **Рекомендации по составлению глоссария:**

- *Главное правило глоссария – достоверность.* Пояснение должно наиболее точно отражать суть термина или фразы.
- *Пояснение должно быть корректным и понятным.* Нельзя использовать откровенные жаргонизмы, но и слишком сложный научный текст может только запутать пользователя.
- *Учитывать все варианты.* Если один и тот же термин может иметь несколько равнозначных значений, нужно учитывать все варианты, и на конкретных примерах приводить значение термина в том или ином контексте.

## **8.7 Критерии оценки составленного тезауруса / глоссария**

При составлении тезауруса студенту необходимо руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть релевантными для студента и не дублировать ранее приведённые;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться специализированными словарями);
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 100 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СОСТАВЛЕННОГО ТЕЗАУРУСА / ГЛОССАРИЯ:**

| ОЦЕНКА                            | КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ ОЦЕНИВАНИЯ   |
|-----------------------------------|--|
| Отлично<br>Excellent              | Содержание тезауруса (гlossария) соответствует заданной профессиональной тематике, использованы релевантные источники, максимально полно и детально раскрыты ключевые дескрипторы (не менее 100), при необходимости указаны соответствующие семантические связи (антонимия, омонимия и т.д.); приведен контекст.   |
| Хорошо<br>Good                    | Содержание тезауруса (гlossария) в целом соответствует заданной профессиональной тематике, но присутствуют избыточные, либо не совсем соответствующие теме лексические единицы, использованы достаточно релевантные источники, раскрыты ключевые дескрипторы (не менее 80), частично указаны соответствующие семантические связи (антонимия, омонимия и т.д.); контекст не всегда присутствует.  |
| Удовлетворительно<br>Satisfactory | Содержание тезауруса (гlossария) не в полной мере соответствует заданной профессиональной тематике, но присутствуют избыточные, либо не коррелирующие с профессиональной сферой лексические единицы, использованы не совсем актуальные источники, приведены ключевые дескрипторы в ограниченном количестве (менее 50), не полностью указаны соответствующие семантические связи (антонимия, омонимия и т.д.); контекст либо не совсем внятный, либо не присутствует. |
| Неудовлетворительно<br>Poor       | Содержание тезауруса (гlossария) не соответствует заданной профессиональной тематике, использованы неактуальные источники, количество ключевых дескрипторов в ограниченном количестве (менее 20), не указаны соответствующие семантические связи (антонимия, омонимия и т.д.); контекст не присутствует.   |